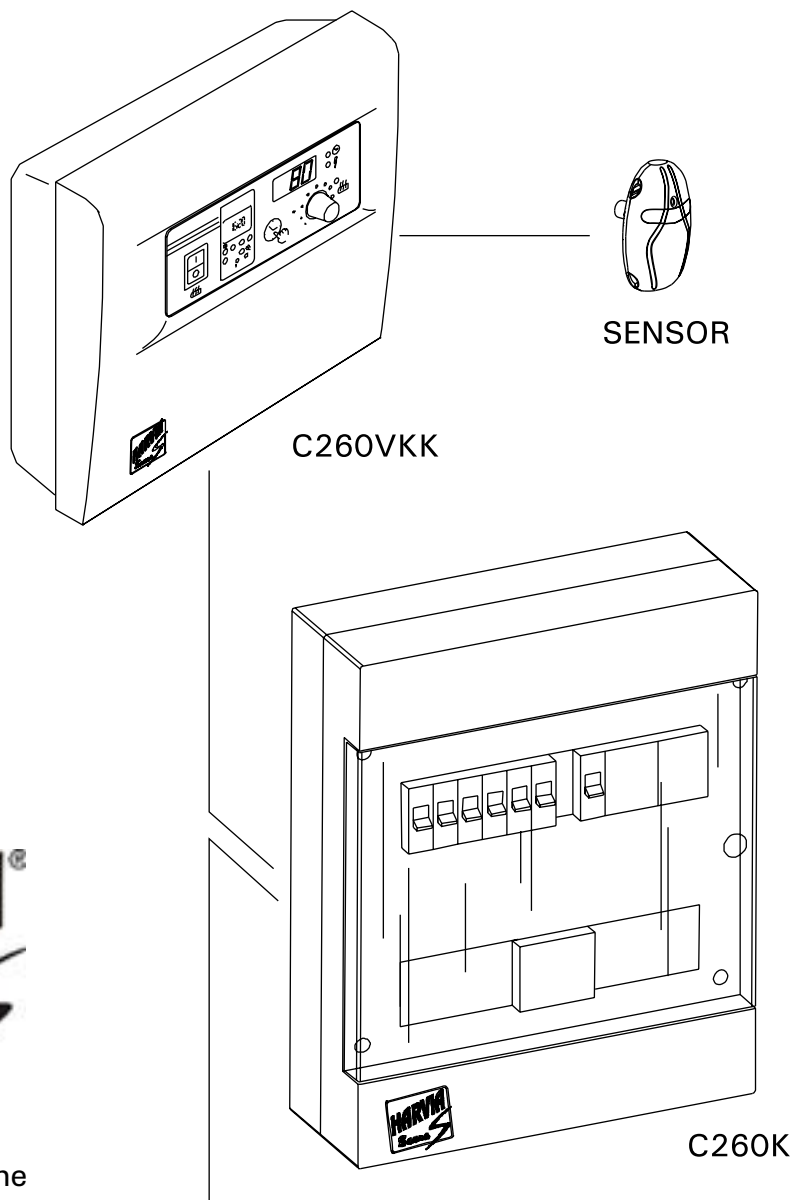


C260

- ES Centros de control
- IT Centralina controllo



Harvia Oy
PL 12
40951 Muurame
Finland
www.harvia.fi

CONTENIDO

1. CENTRO DE CONTROL C260	3
1.1. Datos técnicos	3
2. UNIDAD DE CONTROL C260VKK: INSTRUCCIONES DE USO	4
2.1. Interruptor principal (1)	4
2.2. Temporizador semanal (Weektimer) (2)	5
2.2.1 Modo básico	5
2.2.2. Poner el temporizador semanal en tiempo real	6
2.2.3. Programación del temporizador	6
2.2.4. Operaciones de control manual con el reloj semanal	8
2.2.5. Comprobación, cambio y borrado de programas y selección del modo de presentación	8
2.3. Interruptor manual (3)	10
2.3.1. La estufa se enciende inmediatamente	10
2.3.2. Estufa apagada	10
2.4. Pantalla de visualización (4)	10
2.5. Regulador de temperatura (5)	10
2.6. Luz indicadora roja (6)	10
2.7. Luz indicadora verde (7)	11
2.8. Luz indicadora roja (8)	11
3. INSTRUCCIONES DEL CENTRO DE CONTROL PARA EL INGENIERO	11
3.1. Instalación del centro de control C260VKK	11
3.1.1. Retirada de la tapa superior	11
3.1.2. Fijación del dispositivo a la pared	12
3.1.3. Conexiones eléctricas	12
3.1.4. Modificación de los valores básicos de la unidad de control	13
3.1.5. Uso de la unidad de control por control remoto	13
3.1.6. Luz indicadora	13
3.2. Instalación de la caja del sensor del termostato	14
3.3. Instalación de la unidad de potencia C260K	15
3.3.1. Retirada de la tapa superior	15
3.3.2. Fijación del dispositivo a la pared	16
3.3.3. Conexiones eléctricas	16

INDICE

1. CENTRALINA C260	3
1.1. Dati tecnici	3
2. CENTRALINA C260VKK: ISTRUZIONI PER L'USO	4
2.1. Interruttore principale (1)	4
2.2. Timer settimanale (Weektimer) (2)	5
2.2.1. Modo base	5
2.2.2. Impostazione del timer settimanale su tempo reale	6
2.2.3. Programmazione del timer	6
2.2.4. Operazioni a controllo manuale con il timer settimanale	8
2.2.5. Controllo, modifica e rimozione di programmi e selezione della modalità di visualizzazione	8
2.3. Interruttore manuale (3)	10
2.3.1. Accensione immediata della stufa	10
2.3.2. Spegnimento della stufa	10
2.4. Display (4)	10
2.5. Regolatore della temperatura (5)	10
2.6. Spia rossa (6)	10
2.7. Spia verde (7)	11
2.8. Spia rossa (8)	11
3. ISTRUZIONI PER IL TECNICO RELATIVE ALLA CENTRALINA	11
3.1. Installazione della centralina C260VKK	11
3.1.1. Rimozione del coperchio	11
3.1.2. Fissaggio del dispositivo alla parete	12
3.1.3. Collegamenti elettrici	12
3.1.4. Modifica delle impostazioni base della centralina	13
3.1.5. Utilizzo della centralina con controllo remoto	13
3.1.6. Spia	13
3.2. Installazione della scatola sensori del termostato	14
3.3. Installazione dell'unità di potenza C260K	15
3.3.1. Rimozione del coperchio	15
3.3.2. Fissaggio del dispositivo alla parete	16
3.3.3. Collegamenti elettrici	16

1. CENTRO DE CONTROL C260

El centro de control C260 está pensado para el control de estufas eléctricas dotadas de 2 series de conectores en paralelo para su uso en saunas grandes. El centro de control C260 consta de una unidad de control (C260VKK), una unidad de potencia (C260K) y un termostato. Hay dos versiones de la unidad de potencia, de modo que la unidad de control se puede utilizar con calentadores que presenten niveles diferentes de potencia de salida. Las unidades de potencia que pueden trabajar con potencias de salida más reducidas disponen de disyuntores de 16 A, que permiten controlar calentadores para sauna con una potencia total de salida de hasta 22 kW (por ejemplo, dos calentadores de 11 kW o un calentador de 20 kW). Las unidades de potencia más potentes disponen de disyuntores de 25 A y pueden controlar calentadores para sauna con una potencia total de salida de hasta 34 kW.

Las funciones de la unidad de control están controladas por componentes de la caja del sensor en el termostato. El sensor de temperatura y el seguro de recalentamiento se encuentran dentro de la caja de sensores. La temperatura se detecta mediante un termistor NTC. También se incorpora un seguro de recalentamiento que es posible restablecer. En caso de avería, este seguro de recalentamiento corta totalmente la alimentación del calentador (el seguro de recalentamiento se restablece presionando el botón de restablecimiento, consulte la Figura 35). El daño mecánico del sensor de temperatura o del circuito del limitador de sobrecalentamiento (interrupción de corriente eléctrica/cortocircuito) hará que un mensaje de error (Er1, Er2 o Er3) aparezca en la pantalla de la unidad en el centro de control y se desconectará la corriente a la estufa.

- Er1 = interrupción de corriente eléctrica en el circuito sensor de temperatura (LO)
- Er2 = cortocircuito en el sensor de temperatura
- Er3 = desconexión en el circuito del limitador de sobrecalentamiento

El mensaje de error desaparecerá después de haber corregido el fallo.

1.1. Datos técnicos

Unidad de control C260VKK:

- El valor máximo de temperatura en la pantalla de la unidad de controles 110 °C, valor de precisión ± 1 °C
- La lectura de temperatura máxima visualizada es 125 °C
- El número máximo de horas que el calentador puede estar encendido se puede ajustar mediante un interruptor DIP en la unidad de control, como se indica a continuación: 6 h, 12 h, 18 h o continuamente (véase la instrucción 3 del ingeniero)
- un temporizador semanal en la unidad de control está programado para funcionar durante los cortes de corriente hasta durante aproximadamente 2 horas.
- las dimensiones del centro de control: anchura 250 mm, altura 223 mm y profundidad aprox. 70 mm
- peso aprox. 1,1 kg

Unidad de potencia C260K:

- las dimensiones de la unidad de potencia: anchura 280 mm, altura 350 mm y profundidad 110 mm
- peso aprox. 3 kg

Termostato:

- termistor NTC sensor de temperatura 22 k Ω /T = 25 °C

1. CENTRALINA C260

La centralina C260 ha lo scopo di controllare stufe elettriche, montate con due serie di connettori paralleli - da utilizzare in saune di grandi dimensioni è costituita dalla centralina vera e propria (C260VKK), da un'unità di potenza (C260K) e da un termostato. Sono disponibili due versioni delle unità di potenza, pertanto, è possibile utilizzare la centralina di controllo con stufe che utilizzano diversi livelli di potenza. Le unità di potenza concepite per gestire potenze più basse sono dotate di interruttori di circuito da 16 A che consentono di controllare stufe per una potenza massima di 22 kW (ad esempio, due stufe da 11 kW o una stufa da 20 kW). Le unità di potenza più potenti sono dotati di interruttori di circuito da 25 A e possono controllare stufe per una potenza massima di 34 kW.

Le funzioni della centralina vengono sempre controllate dai componenti che si trovano nella scatola dei sensori del termostato, la quale contiene un sensore della temperatura ed un limitatore termico di sicurezza. La temperatura viene rilevata mediante un termistore NTC ed è presente il limitatore termico di sicurezza che può essere ripristinato. In caso di malfunzionamento, il limitatore termico di sicurezza scollega immediatamente l'alimentazione (per ripristinare il limitatore, premere il pulsante di ripristino, vedere la figura 35). Danni di natura meccanica (interruzione dell'energia elettrica, cortocircuito) al sensore della temperatura o al circuito del limitatore termico di sicurezza fanno comparire sul display della centralina un messaggio d'errore (Er1, Er2 o Er3) e l'alimentazione elettrica della stufa viene interrotta.

- Er1 = interruzione elettrica nel circuito del sensore di temperatura (LO)
- Er2 = cortocircuito del sensore di temperatura
- Er3 = circuito del limitatore termico di sicurezza interrotto

Il messaggio d'errore scompare una volta rimossa l'anomalia

1.1. Dati tecnici

Centralina C260VKK:

- la regolazione massima della temperatura visualizzata sul display della centralina è di 110 ° (precisione di regolazione ± 1 °C)
- la temperatura massima rilevata visualizzata è 125 °C
- il numero massimo di ore che la stufa può rimanere accesa può essere impostato nel seguente modo con l'interruttore DIP della centralina: 6 ore, 12 ore, 18 ore o continuamente (v. Istruzioni per il tecnico 3).
- il timer settimanale della centralina è programmato per funzionare anche in caso di interruzioni nell'erogazione dell'energia elettrica, per circa 2 ore al massimo.
- ingombro della centralina: larghezza 250 mm, altezza 223 mm e profondità circa 70 mm
- peso circa 1,1 kg

Unità di potenza C260K:

- ingombro dell'unità di potenza: larghezza 280 mm, altezza 350 mm e profondità 110 mm
- peso circa 3 kg

Termostato:

- termistore NTC del sensore della temperatura 22 k Ω /T = 25 °C

- un seguro de recalentamiento que es posible restablecer
- dimensiones (mm): 51 x 73 x 27
- peso 175 gr. con cables (ca 4 m.).

2. UNIDAD DE CONTROL C260VKK: INSTRUCCIONES DE USO

Antes de encender el calentador, asegúrese de que sobre éste no se encuentra nada, ni en las proximidades.

La unidad de control es un dispositivo para controlar la unidad de potencia (C260K) según los temporizadores (ENCENDIDO/APAGADO) y las temperaturas registradas por los sensores del termostato. Los temporizadores pueden ser controlados desde la unidad de control, ya sea al pulsar manualmente la tecla (3) o al ajustar previamente el tiempo con el temporizador semanal (2). El temporizador también puede ser ajustado a distancia con un temporizador separado, un dispositivo de conmutación conectado a una línea telefónica o con un interruptor controlado manualmente. El modo de control remoto se pone en marcha automáticamente cuando los puntos de contacto del interruptor normal cortocircuitan la línea de control de baja tensión. La unidad de control también emite una señal de corriente continua de 24 voltios que indica que el calentador está activado y listo para su uso, por ejemplo, a la luz indicadora (máx. 1 W).

Normalmente la unidad de control es utilizada mediante el temporizador semanal o por control remoto. No puede haber una mezcla de las funciones ya que se han priorizado de igual manera y pueden confundir las funciones de unas con otras. Sin embargo, la tecla manual (3), permite que la estufa se encienda en circunstancias excepcionales y los tiempos programados deben ser cambiados en consecuencia.

2.1. Interruptor principal (1)

El interruptor principal (1) conecta la corriente al equipo electrónico de la unidad de control. **El interruptor principal siempre debe estar en la posición ON (ENCENDIDO), de modo que la estufa se pueda encender mediante la tecla manual (3), cuando así se desee, por control remoto o por medio del temporizador semanal programado.** La pantalla muestra cuando la corriente está encendida y espera unos segundos para indicar la temperatura de la sauna hasta que «OFF» (APAGADO) aparezca en la pantalla. Ahora la unidad está lista para controlar la unidad de potencia en el lugar, desde la propia unidad de control (manualmente/temporizador semanal) o por control remoto.

El temporizador semanal es alimentado por separado desde el interruptor principal. La unidad de control tiene energía de reserva para seguir funcionando durante 2 horas, de modo que los cortes del suministro eléctrico de poca duración no afectan a los programas almacenados en la memoria del temporizador semanal. En otras palabras, después de un corte del suministro eléctrico de poca duración, la unidad de control seguirá rigiéndose según la programación del temporizador semanal.

Si el corte en el suministro se prolonga durante más de 1 hora y la pantalla indicadora del temporizador semanal se apaga, los programas se borran. Cuando el suministro eléctrico vuelve a la normalidad, se mostrará el código "ER8" en la pantalla, lo que significa que es necesario volver a programar el temporizador semanal. Sin embargo, antes

- limitatore termico di sicurezza che può essere ripristinato
- ingombro (mm): 51 x 73 x 27
- peso 175 g con conduttori (ca 4 m).

2. CENTRALINA C260VKK: ISTRUZIONI PER L'USO

Prima di accendere la stufa, controllare sempre che non vi siano oggetti appoggiati sopra né a poca distanza. La centralina è un dispositivo che controlla l'unità di potenza (C260K) secondo gli interruttori (ON/OFF) del timer e le temperature registrate dai sensori del termostato. Gli interruttori del timer possono essere controllati dalla centralina premendo il tasto manualmente (3) oppure preimpostando l'ora mediante il timer settimanale (2). È anche possibile impostarli in remoto mediante un interruttore a parte, un dispositivo apposito collegato ad una linea telefonica oppure con un interruttore a controllo manuale. Il modo Controllo remoto entra in funzione automaticamente quando i normali punti di contatto dell'interruttore mandano in cortocircuito la linea di controllo a bassa tensione. La centralina emette anche un segnale di corrente diretta da 24 volt indicante che la stufa è accesa e pronta per l'uso, ad esempio alla lampada dell'indicatore (max 1W).

La centralina di norma viene attivata con timer settimanale o con telecomando; le funzioni, che hanno uguale priorità, non possono essere unite perché il reciproco funzionamento potrebbe esserne pregiudicato. Il tasto manuale (3) consente, però, di accendere la stufa in circostanze particolari e le programmazioni devono di conseguenza essere modificate.

2.1. Interruttore principale (1)

L'interruttore principale (1) collega la corrente al dispositivo elettronico della centralina. **L'interruttore principale deve essere sempre in posizione ON, così la stufa può essere accesa con il tasto manuale (3), se si vuole, con controllo remoto o con un timer programmato su base settimanale.** Sul display appare quando la corrente è attivata e dopo pochi secondi compare l'indicazione della temperatura della sauna, fino a quando viene visualizzato "OFF". La centralina ora è pronta per controllare in loco l'unità di potenza, dalla centralina stessa (manualmente/timer settimanale) o con controllo remoto.

Il timer settimanale (Weektimer) è azionato a parte dall'interruttore principale. La centralina di controllo dispone di alimentazione di riserva per la durata di 2 ore, pertanto, eventuali brevi interruzioni dell'alimentazione non influiscono sui programmi conservati nella memoria del timer settimanale. In altre parole, dopo una breve interruzione dell'alimentazione, la centralina di controllo continuerà a seguire il programma del timer settimanale.

Se l'interruzione dell'alimentazione supera 1 ora e lo schermo del display del timer settimanale si spegne, i programmi vengono cancellati. Quando l'alimentazione viene ripristinata, sul display viene visualizzato il codice "ER8" che indica che è necessario riprogrammare il timer settimanale. Prima di procedere alla programmazione, è tuttavia necessario utilizzare il pulsante reset per reimpostare il timer settimanale e

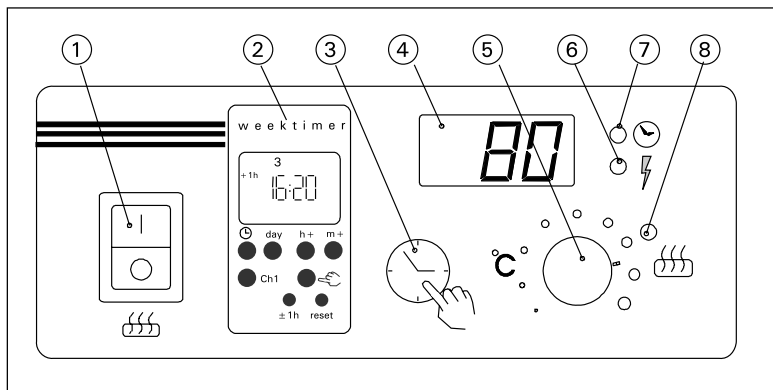


Figura 1. Interruptores y luces indicadoras del centro de control
Figura 1. Centralina: interruttori e spie

de programarlo, utilice el botón [reset] para reajustar el temporizador semanal y pulse el botón [manual] hasta que desaparezca el mensaje de error "ER8".

Si la unidad de control se controla mediante un control externo, como un ordenador u otro sistema similar, la unidad de control seguirá encendiendo y apagando el calentador con normalidad, incluso después de un corte en el suministro de larga duración.

El interruptor principal funciona como un interruptor de APAGADO de emergencia, ya que la corriente a la estufa se puede desconectar al seleccionar la posición «0», cuando la estufa se haya encendido manualmente o con el programador.

2.2. Temporizador semanal (Weektimer) (2)

Además de las funciones normales del reloj (tiempo real), el temporizador semanal muestra a la vez en la pantalla el día de la semana, el modo de control actual (ON/OFF/locked/unlocked) (ENCENDIDO /APAGADO bloqueado/sin bloquear), valor del tiempo de verano ($\pm 1h$) y los símbolos de reloj de doce horas AM/PM.

El reloj semanal tiene una memoria con diez funciones de ENCENDIDO/APAGADO programables separadas, esto es, hay 20 programas de tiempo:

- días de la semana
- hora
- minuto
- ENCENDIDO/APAGADO
- la hora de verano/la hora de invierno.

El reloj se programa al pulsar los mandos situados bajo la pantalla. (Fig. 2)

2.2.1 Modo básico

Cuando se enciende el temporizador semanal las hileras de números y los otros símbolos se encienden. Antes de comenzar la programación, se deben borrar los valores del reloj como se indica a continuación: (Fig. 3)

- pulse el botón [Reset] (reajuste) una vez (por ejemplo, con la punta de un bolígrafo).
- Esto eliminará cualquier dato erróneo contenido en el reloj. Después de reajustarla, la pantalla se quedará según el diagrama (Det 3) durante un rato, pero, a continuación, los números 1-7 que representan los días de la semana empezarán a parpadear en la parte superior de la pantalla. (Fig. 4)

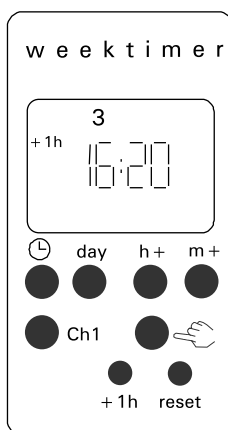


Figura 2.

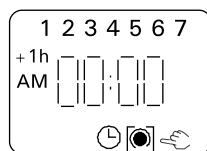


Figura 3.

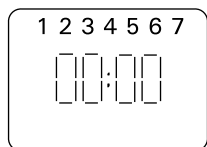


Figura 4.

premere el pulsante manual fino a quando il messaggio di errore "ER8" scompare.

Se la centralina viene controllata da un dispositivo di controllo esterno, ad esempio, un computer o un sistema simile, la centralina di controllo continuerà ad accendere e spegnere regolarmente la stufa, anche dopo una prolungata interruzione dell'alimentazione.

L'interruttore principale funziona come un interruttore per l'arresto d'emergenza perché la corrente diretta alla stufa può essere disattivata selezionando la posizione "0" se la stufa è stata accesa manualmente o con il timer.

2.2. Timer settimanale (Weektimer) (2)

Oltre a funzionare come un normale orologio (tempo reale), il timer settimanale mostra contemporaneamente sul display anche il giorno della settimana, l'attuale modo di comando (ON/OFF/bloccato/sbloccato), l'impostazione dell'ora legale ($\pm 1h$) e i simboli AM/PM dell'orologio a dodici ore.

Il timer settimanale ha una memoria con dieci funzioni ON/OFF programmabili a parte, dispone cioè di 20 programmi di sincronizzazione:

- giorno/i della settimana
- ora
- minuto
- ON/OFF
- legale/solare.

Per programmare il timer, premere i tasti sotto il display. (Fig. 2)

2.2.1. Modo base

Quando il timer settimanale è acceso, le righe dei numeri e gli altri simboli si illuminano. Prima di iniziare la programmazione, è necessario eliminare le impostazioni dell'orologio procedendo nel seguente modo (Fig. 3):

- premere una volta il pulsante [reset] (ad esempio con la punta di una penna).
- In questo modo gli eventuali dati erranei memorizzati nell'orologio vengono eliminati. Dopo aver eseguito il reset, il display appare per un po' come illustrato nello schema 3, poi i numeri 1-7 che rappresentano i giorni della settimana iniziano a lampeggiare in alto. (Fig. 4)

2.2.2. Poner el temporizador semanal en tiempo real

- mantenga el botón [reloj] en la posición abajo todo el tiempo.
- pulse el botón de horas [h +] para poner la hora.
- Una presión única en el botón [h +] mueve el valor una hora cada vez; al mantener el botón pulsado continuamente se acelera el proceso.
- Al mantener pulsado el botón [h +] continuamente se hará que las horas aparezcan en las siguientes series rotativas:
00 ... 23 ... 00 o
AM 00 ... AM 12 ... AM 00/
PM 00 ... PM 12 ... PM 00,
dependiendo del modo de presentación de pantalla seleccionado. (Fig. 5)
- **¡Atención!** Durante la hora de verano la hora real se ajusta al pulsar el [± 1 h] una hora hacia delante. El proceso inverso se aplica para la hora de invierno.
- pulse el botón [m +] para el ajuste de minutos. Una pulsación única mueve el valor un minuto cada vez; al mantener pulsado el botón continuamente se acelera el proceso. (Fig. 6)
- El ajuste de minutos no afectará el ajuste de horas, incluso si el número de minutos registrados en la pantalla excede 59.
- pulse el botón [day] (DÍA) para ajustar el día correcto en la pantalla. El lunes es nº 1, martes nº 2, etc.
- pulse el botón [± 1h] en verano para que aparezca el símbolo de verano en la pantalla. El ajuste de horas avanzará simultáneamente una hora.
- suelte el botón [reloj]

2.2.3. Programación del temporizador Estufa encendida

- pulse el botón de programa [Ch] una vez; se presentará la pantalla como en el diagrama. (Fig. 7)
- con el botón manual pulse el símbolo para activar el modo de programación en la pantalla como se indica en el diagrama. Un punto oscuro en el arco indica que la estufa está programado para encenderse a la hora deseada. (Fig. 8)
- Si olvida pulsar el símbolo de programación, comienza a parpadear cuando intenta volver a confirmar e introducir la hora del programa con el botón [Ch].
- pulse el botón [h +] para ajustar la hora deseada para que se encienda el sistema
- pulse el botón [m +] para ajustar el minuto de seado para que se encienda el sistema
- pulse el botón [day] (DÍA) para ajustar el día deseado de la semana para que se encienda el sistema. (Fig. 9)

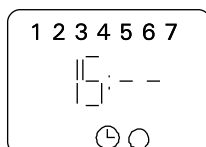


Figura 5.

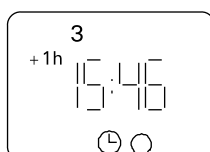


Figura 6.

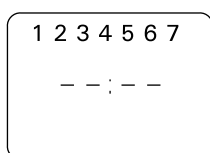


Figura 7.

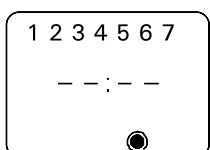


Figura 8.

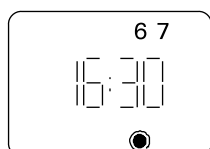


Figura 9.

2.2.2. Impostazione del timer settimanale su tempo reale

- tenere premuto il pulsante [clock] (orologio) per tutto il tempo.
- premere il pulsante delle ore [h +] per impostare l'ora.
- Premendo il pulsante [h +] una sola volta, l'impostazione avanza di un'ora per volta, tenendo invece premuto il pulsante costantemente, il processo viene accelerato.
- Tenendo costantemente premuto il pulsante [h +], le ore appaiono secondo le seguenti serie circolari:
00 ... 23 ... 00 o
AM 00 ... AM 12 ... AM 00/
PM 00 ... PM 12 ... PM 00,
in base al modo di visualizzazione del display prescelto. (Fig. 5)
- **Importante!** Per impostare il tempo reale durante l'ora legale, premere il pulsante [± 1 h] portando in avanti di un'ora e applicare il processo inverso per l'ora solare.
- premere il pulsante [m +] per impostare i minuti. Premendo il tasto una sola volta, l'impostazione avanza di un minuto per volta, mentre una pressione costante accelera il processo. (Fig. 6)
- L'impostazione dei minuti non influisce su quella dell'ora, anche se il numero di minuti visualizzato sul display è maggiore di 59.
- premere il pulsante [day] (giorno) per impostare il giorno corretto. Lunedì è rappresentato dal numero 1, martedì dal 2 e così via.
- premere il pulsante [± 1h] in estate perché sul display compaia il simbolo dell'ora legale. L'impostazione dell'ora avanza contemporaneamente di un'ora.
- rilasciare il pulsante [clock]

2.2.3. Programmazione del timer Accensione della stufa

- premere una volta il pulsante di programma [Ch], il display verrà visualizzato come illustrato nello schema. (Fig. 7)
- con il pulsante [manual], premere il simbolo per attivare sul display il modo di programmazione come illustrato nello schema. Un segno nero dentro l'arco indica che la stufa è programmata per accendersi all'ora desiderata. (Fig. 8)
- Se ci si dimentica di premere il simbolo di programmazione, questo inizia a lampeggiare quando si tenta di riconfermare ed inserire l'ora programmata con il pulsante [Ch]
- premere il pulsante [h +] per impostare l'ora in cui si desidera avviare il sistema
- premere il pulsante [m +] per impostare il minuto in cui si desidera avviare il sistema
- premere il pulsante [day] per impostare il giorno della settimana in cui si desidera avviare il sistema (Fig. 9)

- Los siguientes modo de selección están disponibles con el botón [day]:
- 1 2 3 4 5 6 7 = (L, Mar, M, J, V, S y D) seleccionados
- 1 2 3 4 5 6 = (L, Mar, M, J, V y S) seleccionados
- 1 2 3 4 5 = (L, Mar, M, J y Vi) seleccionados
- 6 7 = (S y D) seleccionados
- 2 = un solo día de la semana (martes), seleccionar barrido
- pulse el botón de programa [Ch] una vez para introducir las horas de programa. La pantalla volverá al modo según se ve en el diagrama. (Fig. 10)

Estufa apagada

- con el botón [manual] pulse el símbolo de modo de programación de la pantalla. El símbolo de arco en blanco indica que la estufa se apagará a la hora programada en la pantalla. (Fig. 11)
- Si olvida pulsar el símbolo de programación, comenzará a parpadear cuando intente volver a confirmarlo e introducir la hora de programa con el botón [Ch].
- pulse el botón [h +] para ajustar la hora deseada para que el sistema se apague
- pulse el botón [m +] para ajustar el minuto de seado para que el sistema se apague
- pulse el botón [day] para ajustar el día de la semana deseado para que el sistema se apague. (Fig. 12)
- Existen las siguientes opciones ajustadas previamente:
- 1 2 3 4 5 6 7 = (L, Mar, M, J, V, S y D) seleccionadas
- 1 2 3 4 5 6 = (L, Mar, M, J, V y S) seleccionadas
- 1 2 3 4 5 = (L, Mar, M, J y V) seleccionados
- 6 7 = (S y D) seleccionados
- 2 = un solo día de la semana (Mar), seleccionado por barrido
- pulse el botón de programa [Ch] una vez para introducir las horas de programa. La pantalla volverá en tonces al modo según se ve en el diagrama. (Fig.13)

Después de haber hecho el último modo de selección de programación de APAGADO, pulse el botón [reloj] para volver al modo de tiempo real en la pantalla. (Fig. 14)

¡Atención! Asegúrese de que el centro de control del calentador esté desconectado del resistor de la estufa cuando se hayan completado las horas de programa del reloj.

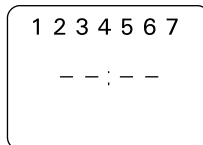


Figura 10.

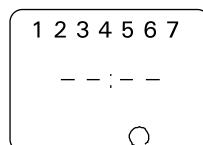


Figura 11.

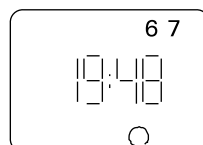


Figura 12.

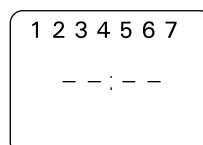


Figura 13.

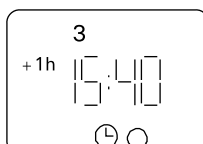


Figura 14.

- Con il pulsante [day] sono disponibili i seguenti modi di selezione:
- 1 2 3 4 5 6 7 = selezionati (Lun, mar, mer, gio, ven, sab e dom)
- 1 2 3 4 5 6 = selezionati (Lun, mar, mer, gio, ven e sab)
- 1 2 3 4 5 = selezionati (Lun, mar, mer, gio e ven)
- 6 7 = selezionati (sab e dom)
- 2 = selezione di un solo giorno della settimana (mar)
- premere una volta il pulsante programma [Ch] per inserire le programmazioni: il display tornerà al modo rappresentato nello schema. (Fig. 10)

Spegnimento della stufa

- con il pulsante [manual], premere il simbolo modo di programmazione sul display. Il simbolo dell'arco vuoto indica che la stufa si spegnerà all'ora programmata sul display. (Fig. 11)
- Se ci si dimentica di premere il simbolo di programmazione, questo inizia a lampeggiare quando si tenta di riconfermare ed inserire l'ora programmata con il pulsante [Ch]
- premere il pulsante [h +] per impostare l'ora in cui si desidera spegnere il sistema
- premere il pulsante [m +] per impostare il minuto in cui si desidera spegnere il sistema
- premere il pulsante [day] per impostare il giorno della settimana in cui si desidera spegnere il sistema (Fig. 12)
- Sono disponibili le seguenti opzioni preimpostate:
- 1 2 3 4 5 6 7 = selezionati (Lun, mar, mer, gio, ven, sab e dom)
- 1 2 3 4 5 6 = selezionati (Lun, mar, mer, gio, ven e sab)
- 1 2 3 4 5 = selezionati (Lun, mar, mer, gio e ven)
- 6 7 = selezionati (sab e dom)
- 2 = selezione di un solo giorno della settimana (mar)
- premere una volta il pulsante programma [Ch] per inserire le programmazioni: il display tornerà al modo rappresentato nello schema. (Fig. 13)

Dopo aver selezionato per l'ultima volta il modo di programmazione OFF, premere il pulsante [clock] per tornare a visualizzare il tempo reale sul display. (Fig. 14)

Importante! Terminate le programmazioni del timer, verificare che la centralina della stufa sia scollegata dai resistori della stufa.

2.2.4. Operaciones de control manual con el reloj semanal

Con el botón [manual] del temporizador semanal puede encender inmediatamente la estufa, igual que con el botón manual 3. El símbolo apropiado aparecerá en la pantalla para mostrar que el sistema está siendo operado manualmente según se ve en el diagrama. (Fig. 15)

El botón [manual] tiene cuatro funciones distintas:

1. Con una pulsación inicial del botón [manual] **se activa la función de ENCENDIDO** inmediatamente. La siguiente hora de APAGADO programada en la memoria o la hora de APAGADO seleccionada por medio de un interruptor DIP desconecta la función e ENCENDIDO si el interruptor [manual] no se ha utilizado para hacerlo antes.
2. Una segunda pulsación del botón **bloquea la función de ENCENDIDO**. Esta función se indica por la aparición de símbolos de corchetes en la pantalla. Esta función sólo puede ser eliminada moviendo la función un paso adelante por medio del botón. (Fig. 16)
3. Una tercera pulsación **libera la función de APAGADO**. Esta función se indica por la aparición de símbolos de corchetes en la pantalla. Esta función sólo puede ser eliminada moviendo la función un paso adelante por medio del botón. (Fig. 17)
4. Una cuarta pulsación **devuelve** el control manual al modo de presentación de tiempo real, activando así las horas de programa registradas en la memoria del temporizador. (Fig. 18)

¡ATENCIÓN! Si se desea encender la estufa a una hora distinta de las programadas se debe hacer mediante el interruptor manual (3) de la unidad de control (C260VKK), ya que es muy fácil hacerlo así y se evita el problema antes mencionado de que queden activadas las funciones de bloqueo.

2.2.5. Comprobación, cambio y borrado de programas y selección del modo de presentación

Comprobación de las horas programadas

Puede explorar los programas pulsando el botón de programa [Ch]. Los programas aparecen en el orden en el que los ha introducido en la memoria del sistema. La comprobación se facilita si ha introducido sus programas en el orden de los días de la semana. (Fig. 19)

Cuando se hayan explorado todas las horas programadas, el número de ajustes programables que le quedan aparecerán en la pantalla (Det 19). Por ejemplo "Fr 14" quiere decir que hay otros 14 valores de programa disponibles en la memoria del reloj. "Fr 00" en la pantalla indica que la memoria está llena.

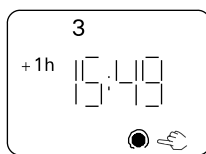


Figura 15.

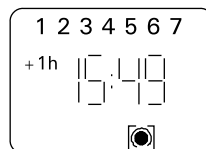


Figura 16.

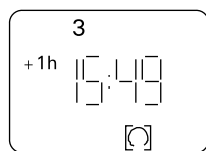


Figura 17.

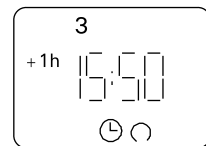


Figura 18.

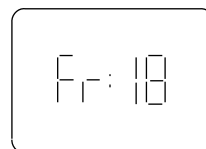


Figura 19.

2.2.4. Operazioni a controllo manuale con il timer settimanale

Con il pulsante [manual] del timer settimanale, è possibile accendere la stufa immediatamente, come con il pulsante manuale 3: sul display apparirà il simbolo corrispondente ad indicare che il sistema è stato avviato manualmente, come da schema. (Fig. 15)

Il pulsante [manual] dispone di quattro funzioni distinte:

1. Con una pressione iniziale del pulsante [manual], la **funzione ON si attiva** immediatamente. La successiva ora OFF programmata nella memoria o l'ora OFF selezionata con l'interruttore DIP scollega la funzione ON se l'interruttore [manual] non è stato precedentemente utilizzato per eseguire tale operazione.
2. Una seconda pressione del pulsante **blocca la funzione ON**, caratterizzata dalla comparsa sul display di simboli parentesi, che può essere rimossa unicamente spostando la funzione in avanti di un passo utilizzando il pulsante. (Fig. 16)
3. Una terza pressione **rilascia la funzione OFF**, denotata dalla comparsa sul display di simboli parentesi, che può essere rimossa unicamente spostando la funzione in avanti di un passo utilizzando il pulsante. (Fig. 17)
4. Con una quarta pressione, il comando manuale **torna** al modo tempo reale sul display, attivando così le programmazioni nella memoria del timer. (Fig. 18)

IMPORTANTE! È consigliabile che l'accensione della stufa in momenti diversi dai tempi programmati e registrati avvenga mediante l'interruttore manuale (3) che si trova sulla centralina di controllo (C260VKK), perché l'operazione così eseguita è molto semplice ed evita il problema sopra citato di funzioni di blocco che rimangono attive.

2.2.5. Controllo, modifica e rimozione di programmi e selezione della modalità di visualizzazione

Controllo delle programmazioni

È possibile scandire i programmi premendo il relativo pulsante [Ch]. I programmi vengono visualizzati nell'ordine di inserimento in memoria. Il controllo risulterà facilitato se i programmi saranno inseriti secondo l'ordine dei giorni della settimana. (Fig. 19)

Quando tutte le programmazioni sono state scandite, sul display viene visualizzato il numero delle rimanenti impostazioni programmabili (fig. 19): ad esempio, "Fr 14" sul display significa che nella memoria del timer sono disponibili altre 14 impostazioni di programma, mentre "Fr 00" indica che la memoria è piena.

Cambio de horas programadas

- con el botón de programa [Ch] explore la pantalla para ver las horas programadas que se deben cambiar. Los valores de hora y día que aparecen en la pantalla pueden ser modificados con los interruptores apropiados, según se explicó en 2.2.3. (Fig. 20)
- finalmente, introduzca los cambios con el interruptor [Ch]
- con el interruptor [Clock] (RELOJ) vuelva a la presentación de tiempo real. (Fig. 21)

Borrado de horas programadas

- con el botón de programa [Ch] explore la pantalla para ver la hora/horas de programa que se deben borrar
- cancele las horas y los minutos de modo que aparezca el símbolo de guiones en blanco (-- : 48) o (19 : --). (Fig. 22 y 23)
- finalmente, introduzca el cambio con el interruptor [Ch] o [Clock].
- Los guiones parpadearán durante unos momentos y la pantalla volverá automáticamente al tiempo real. Ahora se ha borrado el programa.

Un modo eficaz de borrar todos los programas es pulsar el botón [reset] del temporizador, lo que hará necesario comenzar todo el proceso de programación de nuevo desde el inicio. Véase 2.2.2.

Selección de los modos de presentación AM/PM

- pulse simultáneamente el botón de hora de verano [$\pm 1h$] y el botón de horas [h +]; en la pantalla aparecerá AM o PM. Puede ajustar la pantalla del reloj para que se lea 00:00 ... 11:59, pero ahora los símbolos AM y PM indican que se ha seleccionado el modo de 12 horas.
- Asegúrese de que sean correctos los valores AM/PM cuando ajuste las horas de programación.
- Cuando no aparece AM/PM en la pantalla está en funcionamiento el modo de presentación de reloj de 24 horas.

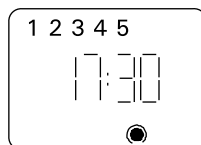


Figura 20.

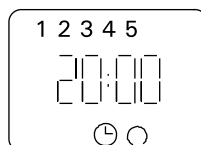


Figura 21.

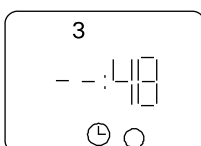


Figura 22.

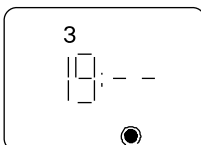


Figura 23.

Modifica delle programmazioni

- con il pulsante programma [Ch], scandire sul display la programmazione da modificare. Le impostazioni di giorno e ora visualizzate sul display possono essere modificate con gli interruttori adeguati, come spiegato al punto 2.2.3 (Fig. 20)
- infine, inserire le modifiche con l'interruttore [Ch]
- tornare alla visualizzazione del tempo reale mediante il tasto [Clock]. (Fig. 21)

Eliminazione delle programmazioni

- con il pulsante programma [Ch], scandire l'ora/ore di programmazione da eliminare.
- annullare ore e minuti in modo che compaia il simbolo delle linee vuote (-- : 48) o (19 : --) (Fig. 22 e 23)
- infine, inserire la modifica con il tasto [Ch] o [clock]
- Le linee lampeggiano per un po', quindi il display torna automaticamente al tempo reale. Il programma ora è stato eliminato.

Un efficace sistema di eliminazione dei programmi è premere il pulsante di [reset] del timer, che rende necessario avviare nuovamente dall'inizio tutta la programmazione. Vedere 2.2.2.

Selezione del modo di visualizzazione AM/PM

- premere contemporaneamente il pulsante [$\pm 1h$] per l'ora legale e il pulsante delle ore [h +]; sul display sarà visualizzato AM o PM. È possibile impostare la lettura dell'orologio sul display su 00:00 ... 11:59, ma ora i simboli AM e PM indicano che è stato selezionato il modo 12 ore.
- Durante la programmazione, verificare sempre la correttezza delle impostazioni AM/PM.
- Se sul display non compare il simbolo AM o PM, significa che è attivo l'orologio da 24 ore.

2.3. Interruptor manual (3)

2.3.1. La estufa se enciende inmediatamente

Si pulsa el interruptor manual (3) una vez brevemente (mientras la unidad de control está encendida), la estufa se enciende inmediatamente durante media hora; hay una lectura de 0,5 en la pantalla y la luz indicadora 8 se enciende (estufa encendida). Puede aumentar el tiempo que la estufa esté encendida pulsando el interruptor una vez por cada media hora que se necesite. Por ejemplo, seis pulsaciones del botón encenderá la estufa durante tres horas. Puede seleccionar una duración de hasta un máximo de doce horas. Después de haber realizado la selección, la pantalla muestra el tiempo que le queda a la unidad encendida alternativamente con la temperatura de la sauna y las luces indicadoras relevantes 6 y 7 parpadean sincronizadamente.

El tiempo programado restante disminuye en la pantalla automáticamente a intervalos de 1/10 de hora o cada seis minutos.

2.3.2. Estufa apagada

Si ha encendido la estufa de la manera descrita en 2.3.1, puede apagarlo antes de que haya finalizado la hora programada pulsando el botón manual 3 y manteniéndolo así durante dos segundos. Esto apagará la estufa, la luz indicadora 8 se apagará y aparecerá «OFF» (APAGADO) en la pantalla.

2.4. Pantalla de visualización (4)

Cuando la unidad de control está en el modo básico (corriente encendida), la pantalla (4) muestra la palabra «OFF» (APAGADO), que es el símbolo que indica que la estufa está apagada.

En el modo de función, cuando la estufa se ha encendido de modo manual, la pantalla muestra con números tanto el tiempo restante de encendido de la estufa como la temperatura de la sauna alternativamente a intervalos de unos segundos.

Las cifras de la pantalla mostrarán solamente la temperatura de la sauna si el calentador se ha encendido mediante un programa de temporizador semanal o por control remoto.

2.5. Regulador de temperatura (5)

La temperatura deseada de la sauna se ajusta por medio de un regulador de temperatura (5) en la pantalla (4). Al girarlo en el sentido de las agujas del reloj, aumentará la temperatura, y al girarlo al contrario de las agujas del reloj la disminuirá. Cuando se gire el regulador hacia la izquierda o hacia la derecha la temperatura ajustada aparece visible automáticamente en la pantalla y la luz indicadora 6 parpadea.

La temperatura máxima que puede ajustar es 110°C.

2.6. Luz indicadora roja (6)

Cuando la luz indicadora 6 está continuamente encendida, la pantalla muestra la temperatura de la sauna. Si el sistema se ha tenido que encender manualmente, las luces indicadoras roja y verde se encienden alternativamente. Cuando la luz roja está encendida, la pantalla visualiza la temperatura y cuando la luz verde está encendida se visualiza el tiempo que permanecerá la estufa encendida.

Cuando la temperatura se ajusta con el regulador (5), la luz indicadora parpadea rápidamente.

2.3. Interruttore manuale (3)

2.3.1. Accensione immediata della stufa

Premendo brevemente l'interruttore manuale (3) una sola volta (con la centralina avviata), la stufa si accende immediatamente per mezz'ora, sul display compare 0.5 e la spia luminosa n. 8 si illumina (stufa accesa). È possibile aumentare il tempo di accensione della stufa premendo l'interruttore una volta per ogni mezz'ora necessaria: ad esempio, premendo il tasto sei volte, la stufa rimarrà accesa per tre ore. Il tempo massimo di accensione della stufa è di 12 ore. Una volta effettuata la selezione, sul display viene visualizzato, in alternanza con l'indicazione della temperatura nella sauna, per quanto tempo la centralina rimarrà ancora accesa e le spie luminose rilevanti 6 e 7 lampeggiano con ritmo sincronizzato.

Il tempo programmato rimanente diminuisce automaticamente sul display ad intervalli di 1/10 di ora oppure ogni sei minuti.

2.3.2. Spegnimento della stufa

Se la stufa è stata accesa secondo la modalità descritta al punto 2.3.1, è possibile spegnerla prima che termini il tempo programmato premendo il tasto manuale 3 e tenendolo premuto per due secondi: in questo modo la stufa si spegne, la spia 8 anche e sul display compare "OFF".

2.4. Display (4)

Quando la centralina si trova in modo base (corrente collegata), sul display (4) compare la parola "OFF", ossia il simbolo indicante che la stufa è spenta.

Nel modo funzione, quando la stufa è stata accesa manualmente, sul display compaiono in successione, ad intervalli di pochi secondi, delle cifre indicanti il rimanente tempo di accensione della stufa e la temperatura nella sauna.

Le cifre sul display rappresentano unicamente la temperatura nella sauna se la stufa è stata accesa con il programma timer settimanale e con controllo remoto.

2.5. Regolatore della temperatura (5)

Per impostare la temperatura desiderata per la sauna, utilizzare il regolatore della temperatura (5) che si trova nel display (4): ruotandolo in senso orario, la temperatura sale, mentre scende se il regolatore è ruotato in senso antiorario. Girando il regolatore in una direzione o nell'altra, lo schermo visualizza automaticamente la temperatura impostata e la spia 6 lampeggia.

La temperatura massima che può essere impostata è 110°C.

2.6. Spia rossa (6)

Quando la spia rossa è costantemente accesa, il display rappresenta la temperatura della sauna. Se il sistema deve essere acceso manualmente, si accendono in successione le spie rossa e verde: con la spia rossa illuminata, il display visualizza la temperatura, mentre quando è accesa la spia verde, sul display compare il restante tempo di accensione della stufa.

Quando la temperatura viene impostata utilizzando il regolatore (5), la spia lampeggia rapidamente.

2.7. Luz indicadora verde (7)

Cuando la luz indicadora 7 está encendida, la pantalla muestra el tiempo ajustado para que se encienda la estufa.

2.8. Luz indicadora roja (8)

Cuando la luz indicadora 8 está encendida, la estufa se enciende.

¡Atención! Asegúrese de que el centro de control del calentador esté desconectado de los resistores de la estufa cuando se hayan completado las horas programadas del reloj.

3. INSTRUCCIONES DEL CENTRO DE CONTROL PARA EL INGENIERO

De acuerdo con la normativa vigente, solamente un electricista profesional, debidamente autorizado, puede llevar a cabo la conexión de las unidades de control y potencia y del termostato a la red.

¡La persona responsable de la instalación del centro de control debe entregar, junto con el calentador, las siguientes instrucciones para la instalación y uso y proporcionar la formación necesaria a la persona encargada del calentador y del centro de control antes de dejar el dispositivo instalado a su cuidado!

3.1. Instalación del centro de control C260VKK

La unidad de control debe montarse fuera de la sala de sauna, en un área seca.

¡Atención! La unidad de control no puede empotrarse en la estructura de la pared. (Fig. 24)

3.1.1. Retirada de la tapa superior

Antes de montar el centro de control en la pared, se debe quitar la tapa superior. La tapa superior sale al presionar en la tira de bloqueo del borde superior de la tapa, por ejemplo, con un destornillador. Los orificios para los cables de conexión de la placa base deben ser perforados en los puntos donde se van a conectar los cables. (Fig. 25).

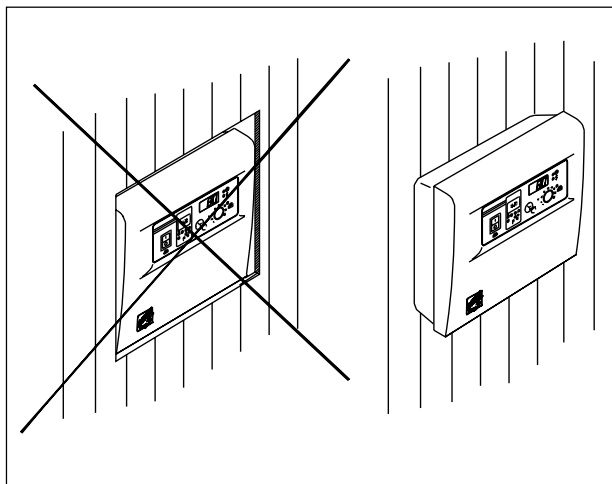


Figura 24. Montaje en la pared del centro de control
Figura 24. Montaggio a parete della centralina

2.7. Spia verde (7)

Quando è accesa la spia 7, sul display appare l'ora di accensione della stufa.

2.8. Spia rossa (8)

La spia rossa 8 illuminata indica che la stufa è accesa.

Importante! Terminare le programmazioni del timer, verificare che la centralina della stufa sia scollegata dai resistori della stufa.

3. ISTRUZIONI PER IL TECNICO RELATIVE ALLA CENTRALINA

In conformità alle normative vigenti, il collegamento all'alimentazione principale di centralina, unità di potenza e termostato può essere eseguito unicamente da un elettricista professionista adeguatamente autorizzato.

La persona responsabile dell'installazione della centralina deve fornire, oltre al dispositivo della stufa, le seguenti istruzioni per installazione ed uso e garantire alla persona incaricata della stufa e della centralina tutto l'addestramento necessario prima di lasciare alla sua cura il dispositivo installato!

3.1. Installazione della centralina C260VKK

La centralina di controllo va installata all'esterno della sauna, in luogo asciutto (temperatura ambiente $> +0^{\circ}\text{C}$).

Importante! La centralina non deve essere incassata in strutture murarie. (Figura 24).

3.1.1. Rimozione del coperchio

Il coperchio deve essere rimosso prima di montare la centralina sulla parete; si toglie premendone la parte superiore e sbloccando la linguetta di chiusura, ad esempio con un cacciavite. I fori sulla base, per i cavi di connessione, devono essere eseguiti nei punti di innesto dei cavi. (Fig. 3).

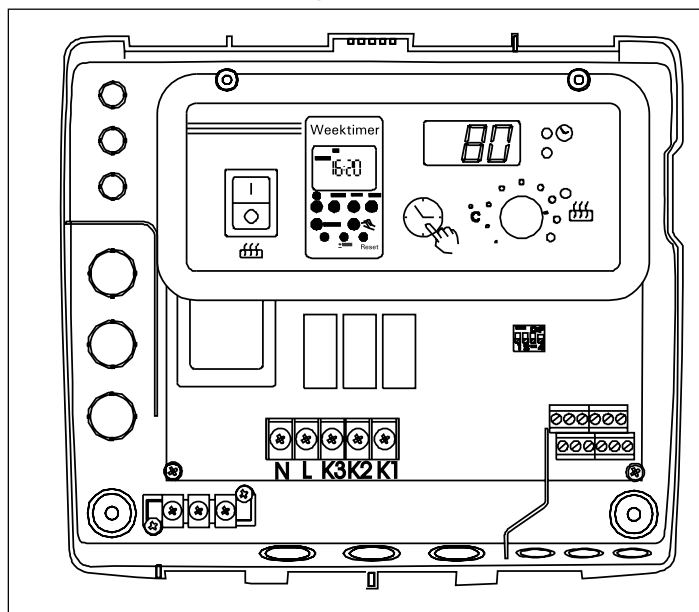
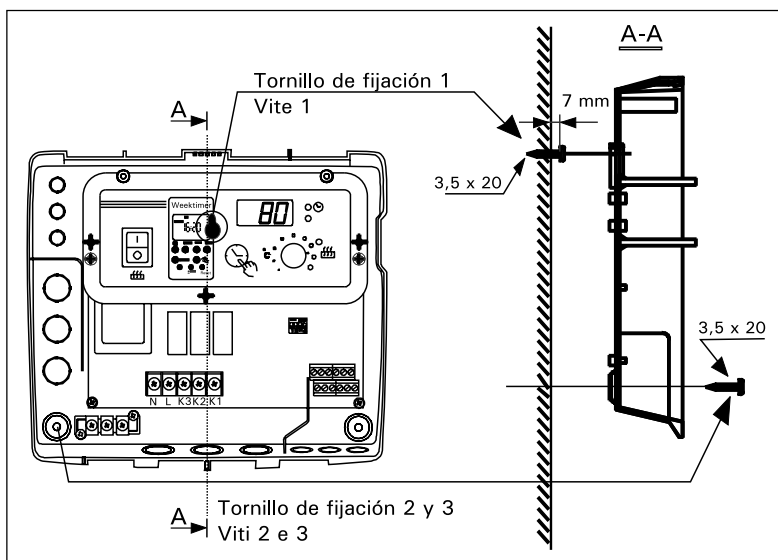


Figura 25. Localización de los orificios en la placa base de la unidad de control

Figura 25. Posizione dei fori nella base della centralina di controllo

3.1.2. Fijación del dispositivo a la pared

Hay tres orificios para tres (3) tornillos en la placa base para fijar el centro a la pared. Si es necesario, perforo un orificio en la pared de madera con una broca de 2,5 mm. Si tiene que fijar el dispositivo a una pared de piedra, perforo un orificio de 6 mm de la misma profundidad que el taco. Introduzca el taco en el orificio y atornille el tornillo de fijación 1 en su sitio con un destornillador, hasta que se vea aproximadamente 7 mm de la cabeza del tornillo. Pase los cables eléctricos que entran y salen de la unidad de control por los orificios abiertos. Se puede dejar colgado el dispositivo por el tornillo superior cuando se haya asegurado de que la cabeza del tornillo está encajada en la ranura estrecha del orificio de la placa base. Marque los puntos para los dos tornillos de fijación inferiores (2 y 3), con el dispositivo en posición vertical y repita la misma operación, pero esta vez los tornillos se deben atornillar firmemente hasta el fondo. (Fig. 26).



3.1.2. Fissaggio del dispositivo alla parete

Sulla base della piastra vi sono tre fori per le viti, predisposti per fissare la centralina al muro. Per fissare il dispositivo su una parete in legno, eseguire il foro utilizzando una punta da 2,5 mm, oppure, su un muro in pietra, fare un occhio da 6 mm della stessa lunghezza del tassello a espansione Rawlplug. Inserire il Rawlplug nel foro e con un cacciavite stringere la vite di fissaggio 1 lasciandone fuori la testa per circa 7 mm. I cavi elettrici che entrano ed escono dalla centralina devono essere fatti passare attraverso i fori aperti; una volta accertato che la testa della vite è bloccata nella tacchetta del foro sulla base, il dispositivo può rimanere attaccato grazie alla vite superiore. Tenendo la centralina in posizione verticale, segnare i punti in cui fissare le due viti inferiori (2 e 3) e seguire la stessa procedura sopra descritta, stringendo però le viti completamente per tutta la loro lunghezza. (Fig. 26).

Figura 26. Fijación del dispositivo a la pared
Figura 26. Fissaggio del dispositivo alla parete

3.1.3. Conexiones eléctricas

El diagrama (Fig. 27) muestra cómo se realizan las conexiones.

3.1.3. Collegamenti elettrici

Lo schema 27 illustra come sono eseguiti i collegamenti.

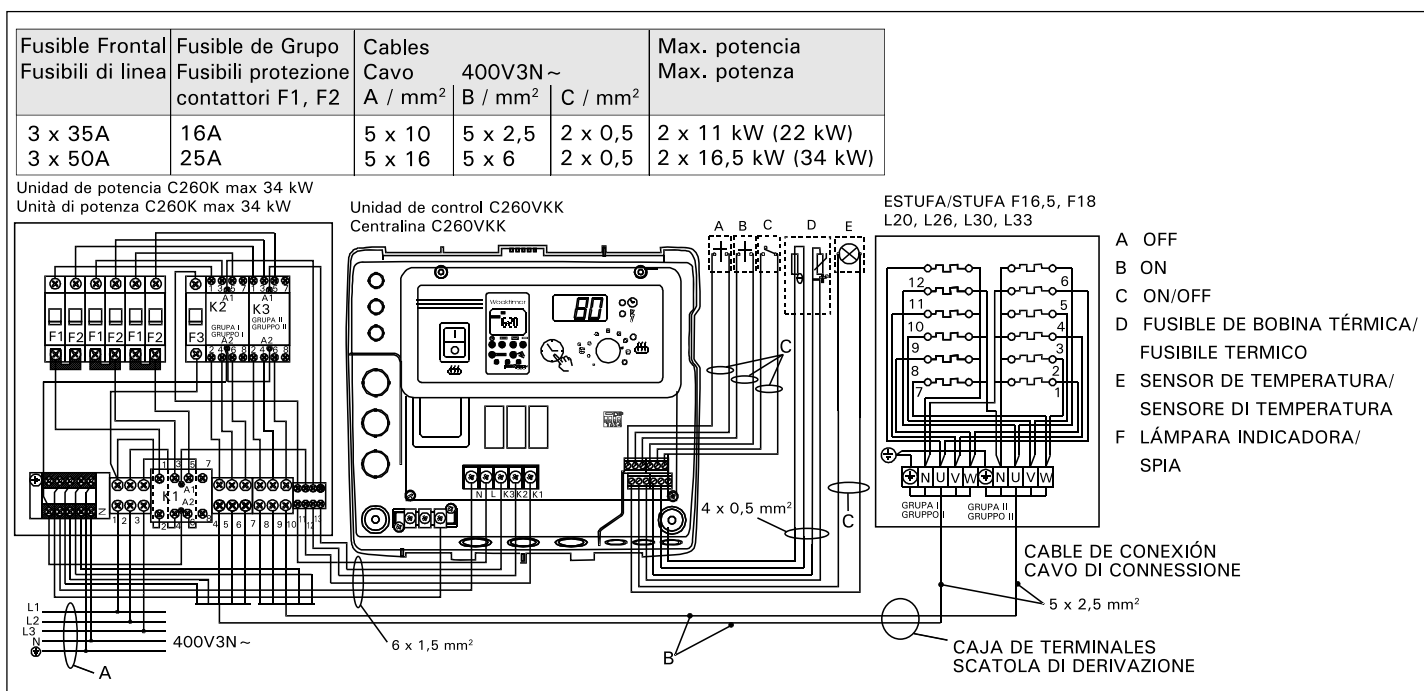


Figura 27. Conexiones eléctricas
Figura 27. Collegamenti elettrici

3.1.4. Modificación de los valores básicos de la unidad de control

El número máximo de horas que puede ajustarse la estufa para que permanezca encendida son: 6 h, 12 h, 18 h o continuamente. Los ajustes se realizan mediante los interruptores DIP. El valor máximo preajustado de fábrica para que esté encendido la estufa es de doce horas.

La disposición preajustada de fábrica puede modificarse mediante los dos salientes del interruptor en el lado izquierdo del interruptor DIP, como se indica a continuación (Fig. 28):

El interruptor DIP 3 permite seleccionar qué opción de control desea utilizar para encender el calentador: el temporizador semanal (Weektimer) o el control remoto. Para seleccionar el control con el temporizador semanal, sitúe el interruptor en la posición ON (ENCENDIDO) o bien, para elegir el control remoto, sitúe el interruptor en la posición OFF (APAGADO).

¡Atención! Debe dejar en todo momento el interruptor DIP 4 en la posición ON (ENCENDIDO) dado que la posición OFF (APAGADO) está reservada para una función especial.

3.1.5. Uso de la unidad de control por control remoto

La unidad de control puede ser operada por control remoto, ya sea mediante la función de ENCENDIDO/APAGADO o por impulsos eléctricos. El dispositivo de control remoto debe tener superficies de contacto que sean buenas conductoras eléctricas (ej. relé eléctrico o interruptor). La conexión también se puede realizar con componentes de interruptor electrónico. (Fig. 29)

¡Atención! Las funciones están limitadas durante un intervalo de 6 horas. De esta forma, se impide el encendido del calentador si han transcurrido menos de 6 horas desde que se apagó por última vez.

Si intenta encender el calentador durante este intervalo (de 6 horas), la pantalla mostrará 'SAF'.

a) la conexión que controla la **función de ENCENDIDO/APAGADO** se realiza en las posiciones 11 y 12 en la banda del conector. La función de ENCENDIDO/APAGADO se obtiene, por ejemplo, mediante el interruptor normal de ENCENDIDO/APAGADO. El control trabaja por «cortocircuito» de baja tensión de la línea de control, de modo que la sección transversal del cable en los cables de la línea de control es suficiente con 0,5 mm².

En el modo de ENCENDIDO/APAGADO, el centro de control mantiene la estufa encendida tanto tiempo como se mantenga cerrado el punto de contacto del interruptor de control. Si el tiempo preseleccionado para que la estufa esté encendida no ha apagado la corriente al calentador, al abrir los puntos de contacto del interruptor de control se apaga inmediatamente la estufa.

b) Para que trabaje la **función de impulsos eléctricos** los puntos de contacto del interruptor de control sólo tienen que hacer contacto entre sí una vez. La función de ENCENDIDO empieza desde las terminales 9 y 10 en la banda del conector y la función de APAGADO desde las terminales 7 y 8. El control funciona por baja tensión con la función de ENCENDIDO/APAGADO. Si el tiempo preseleccionado para que se encienda la estufa no ha cortado todavía la corriente a la estufa, al cerrar momentáneamente el punto de contacto del interruptor de control en función de impulsos, se apaga inmediatamente la estufa.

¡Atención! El ingeniero debe proporcionar al cliente las instrucciones adecuadas sobre las funciones del sistema de control remoto!

3.1.6. Luz indicadora

La unidad de control muestra los tiempos programados del calentador mediante una luz indicadora (24 VCC) que aparece en el lugar desde el que se controla a distancia

3.1.4. Modifica delle impostazioni base della centralina

L'accensione della stufa può essere impostata dalla centralina per periodi la cui durata massima è di 6 ore, 12 ore, 18 ore o in continuo. Le impostazioni vengono eseguite con interruttori DIP. Il tempo massimo di accensione della stufa impostato in fabbrica è di dodici ore.

È possibile modificare le impostazioni di fabbrica utilizzando i due lobi dell'interruttore a sinistra dell'interruttore DIP, procedendo nel seguente modo (Fig. 28).

Con l'interruttore DIP 3, è possibile selezionare l'opzione di controllo da utilizzare per accendere la stufa: il timer settimanale (Weektimer) o il telecomando. Per utilizzare il timer settimanale, impostare l'interruttore su ON oppure selezionare il controllo remoto impostando l'interruttore su OFF.

Importante! Lasciare sempre l'interruttore DIP 4 su ON perché la posizione OFF è riservata ad una funzione speciale.

3.1.5. Utilizzo della centralina con controllo remoto

La centralina può essere attivata con controllo remoto mediante la funzione ON/OFF oppure con impulsi elettrici. Il dispositivo per il controllo remoto deve disporre di superfici di contatto che siano buoni conduttori elettrici (ad esempio relè o interruttori elettrici). Il collegamento può essere realizzato anche con componenti di interruttori elettronici. (Fig. 29)

Importante! Le funzioni sono limitate da un intervallo di sei ore, per evitare che la stufa si accenda se passano meno di sei ore dall'ultimo spegnimento (OFF).

Se si cerca di accendere la stufa durante questo intervallo (6 h), sul display compare la scritta 'SAF'.

a) il collegamento che controlla la **funzione ON/OFF** viene effettuato alle posizioni 11 e 12 sulla piattina del connettore. La funzione ON/OFF si ottiene, ad esempio, mediante il normale interruttore ON/OFF. Il controllo funziona "cortocircuitando" a bassa tensione la linea di controllo, in modo che sia sufficiente una sezione trasversale del filo nei cavi della linea di controllo pari a 0,5 mm².

Nel modo ON/OFF, la centralina mantiene la stufa accesa fino a quando il punto di contatto dell'interruttore di controllo si chiude. Se il tempo di accensione preimpostato della stufa non ha ancora interrotto l'alimentazione elettrica alla stufa, aprendo il punto di contatto dell'interruttore di controllo la stufa si spegne immediatamente.

b) Affinché la **funzione impulsi elettrici** sia attiva, i punti di contatto dell'interruttore devono aver fatto contatto tra loro una volta. La funzione ON inizia dai perni 9 e 10 nella piattina dei connettori e la funzione OFF dai perni 7 ed 8. Il controllo opera per bassa tensione, come con la funzione ON/OFF. Se il tempo di accensione preimpostato della stufa non ha ancora interrotto l'alimentazione elettrica alla stufa, chiudendo momentaneamente il punto di contatto dell'interruttore di controllo nella funzione impulsi, la stufa si spegne immediatamente.

Importante! Il tecnico deve fornire al cliente corrette istruzioni relative al funzionamento del sistema del controllo remoto!

3.1.6. Spia

La centralina presenta i tempi di impostazione della stufa mediante una spia (24 VCC) che si accende nel punto da cui la stufa è telecomandata. La spia si illumina

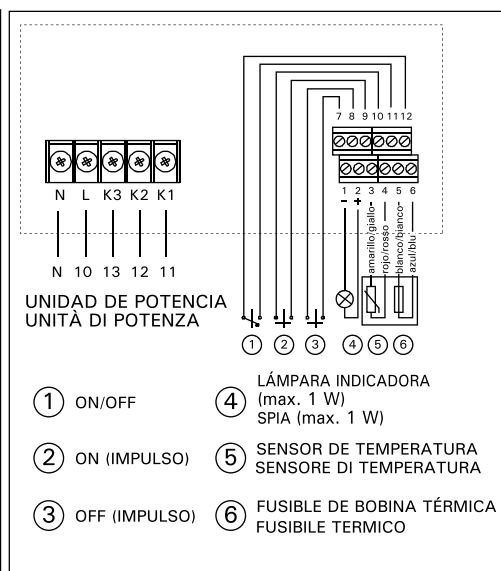
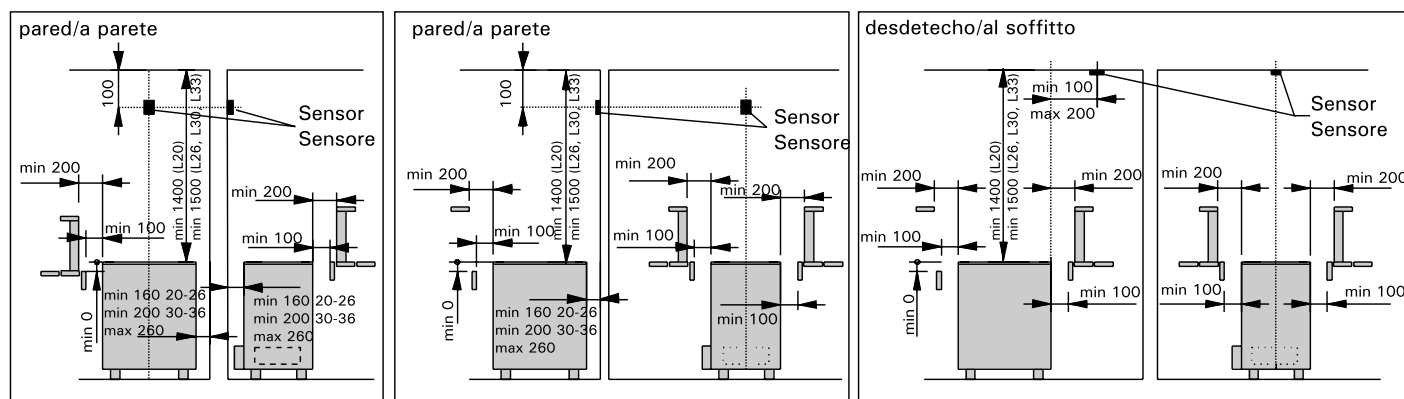


Figura 29. Conexiones externas
Figura 29. Collegamenti esterni

Ricollocare infine il coperchio della centralina e fissarlo.

Il cavo del termostato è costruito in silicone e può sopportare temperature che raggiungono $+170^{\circ}\text{C}$; può essere dotato di una prolunga per temperature più basse e di sezione trasversale corrispondente, a condizione che una volta eseguito il collegamento la temperatura per il cavo non superi i $+80^{\circ}\text{C}$. I cavi di connessione e del termostato devono essere collegati ai punti 3, 4, 5 e 6 della piattina dei connettori della centralina rispettando lo schema dei collegamenti rilevanti (Fig. 29). Nel caso di cavi scollegati nei componenti del termostato, sul display viene visualizzato uno dei seguenti messaggi d'errore: "Er1", "Er2" o "Er3". Vedere 1.



3.3. Instalación de la unidad de potencia C260K

La unidad de potencia debe montarse fuera de la sala de vapor, en un área seca, a una altura aproximada de 170 cm desde el suelo.

¡Atención! La unidad de potencia no puede empotrarse en la estructura de la pared. (Fig. 31)

Los contactores y fusibles de la unidad de potencia permiten que la corriente eléctrica fluya a lo largo de los dos cables de alimentación de la estufa. La conexión se muestra en el diagrama. (Fig. 32)

K1: contactor 63A

K2 y K3: contactor 20A para grupos de potencia G1 y G2

F1 y F2: fusible A25 (16A: L20)

F3: fusible 6A para VKK25

3.3.1. Retirada de la tapa superior

Antes de instalar la unidad de potencia, retire la parte superior de la caja con su tapa superior de la base metálica desatornillando los tornillos de fijación (cuatro). (Fig. 33)

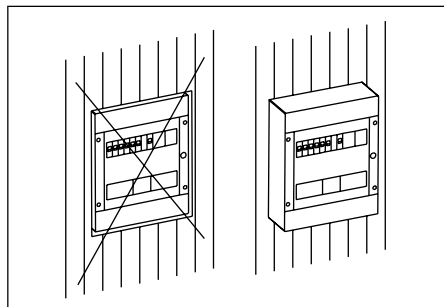


Fig. 31. Instalación de la unidad de potencia en la pared

Fig. 31. Installazione a parete della centralina

3.3. Installazione dell'unità di potenza C260K

L'unità di potenza deve essere montata esternamente alla stanza della sauna, in luogo asciutto, ad un'altezza di circa 170 cm dal pavimento.

Importante! La centralina non deve essere incassata in strutture murarie. (Fig. 31)

I contactori ed i fusibili dell'unità di potenza consentono alla corrente elettrica di passare attraverso due cavi elettrici della stufa. Il collegamento è illustrato nello schema (Fig. 32)

K1: contactore 63A

K2 e K3: contactore 20A per i gruppi elettrici G1 e G2

F1 ed F2: fusibile A25 (16A: L20)

F3: fusibile 6A per C260VKK

3.3.1. Rimozione del coperchio

Prima di installare l'unità di potenza, rimuovere dalla base metallica il coperchio della scatola con la placca superiore, svitando le viti di fissaggio (n. 4 pezzi). (Fig. 33)

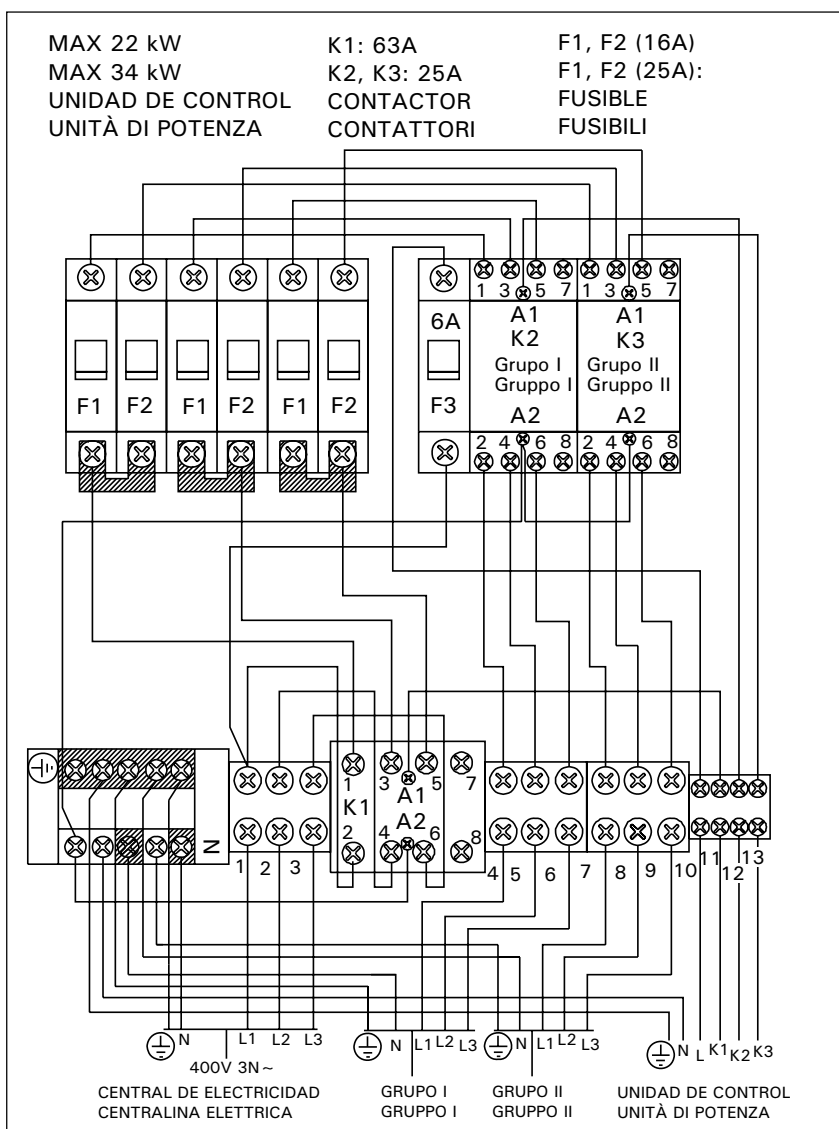


Figura 32. Conexiones internas de la unidad de potencia

Figura 32. Collegamenti interni dell'unità di potenza

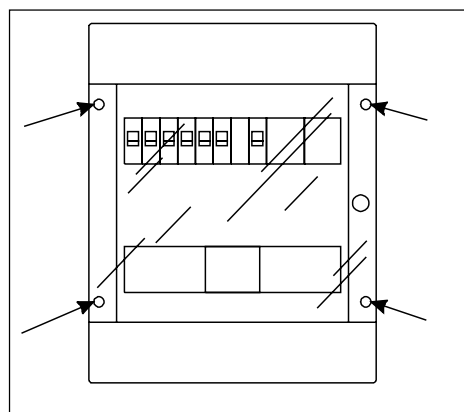


Figura 33. Retirada de la tapa superior

Figura 33. Rimozione del coperchio superiore

3.3.2. Fijación del dispositivo a la pared

La base de la unidad de potencia debe atornillarse a la pared (cuatro tornillos) cerca de la unidad de control. Perfore las bandas de orificio para los cables de conexión que se encontrarán en el borde superior e inferior de la base (Fig. 34). La estrecha proximidad de las unidades garantiza que sean cortas los terminales de conexión entre las dos. Los extremos de los cables se introducen en la caja.

3.3.3. Conexiones eléctricas

Las conexiones eléctricas se realizan de acuerdo con el diagrama de conexiones (Fig. 27).

3.3.2. Fissaggio del dispositivo alla parete

La base dell'unità di potenza deve essere avvitata alla parete (quattro viti) accanto alla centralina. Punzonare i fori preformati per i fili di collegamento che si trovano sul bordo superiore o inferiore della base (Fig. 34). La vicinanza dei due dispositivi permette di utilizzare conduttori di collegamento corti. Le estremità dei cavi vengono fatte passare nella scatola.

3.3.3. Collegamenti elettrici

I collegamenti elettrici vengono eseguiti in conformità con gli schemi di collegamento (Fig. 27).

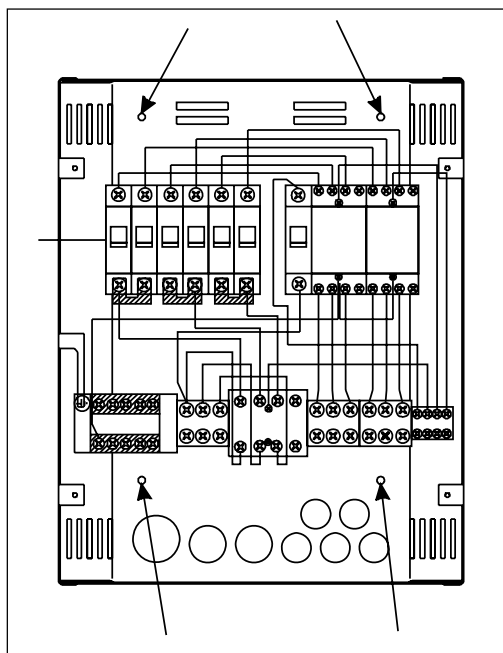


Figura 34. Fijación del dispositivo a la pared
Figura 34. Montaggio a parete dell'unità di potenza



Figura 35. Botón de restablecimiento del seguro de recalentamiento
Figura 35. Pulsante di ripristino per il limitatore termico di sicurezza

